Instructions for use

Unloader® XT and Lite

ÖSSUR®

Life Without Limitations®

.....3

EN Instructions for use.....5
DE Gebrauchsanweisung.....6
FR Guide de fabrication.....7
ES Instrucciones para el uso.....8
IT Istruzioni per l'uso.....9
NO Bruksanvisning.....10
DA Brugsanvisning.....11
SV Bruksanvisning.....12
FI Käyttöohjeet.....13
NL Gebruiksaanwijzing.....14
PT Instruções de Utilização.....15

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

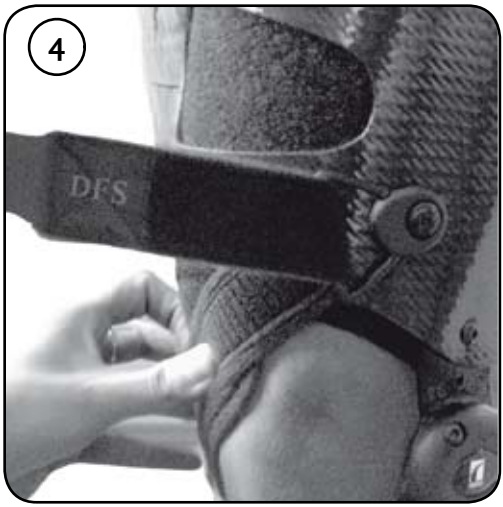
NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

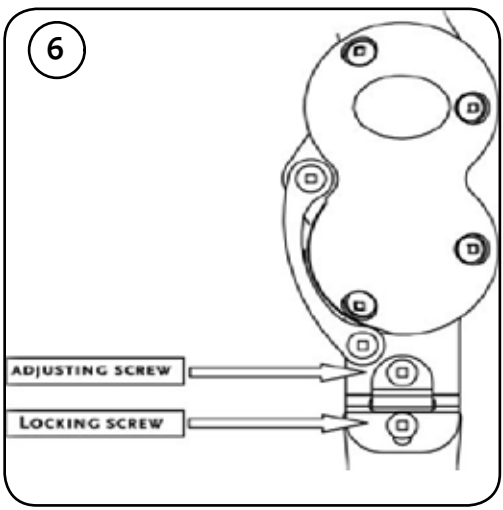
1

2

3


4
DFS

5
FS


6
ADJUSTING SCREW
LOCKING SCREW

ENGLISH

FITTING INSTRUCTIONS

MID-STRAP

Fasten the mid-strap by passing it behind the calf, inserting it through the corresponding D-ring on the opposite side of the calf shell and back onto itself (Figure 1). Make sure this is secured snugly, as it is the primary suspension strap.

THIGH STRAP

Pass the thigh strap through the slotted thigh strap attachment and double it back onto itself (Figure 2).

CALF STRAP

Pass the calf strap through the lower D-ring and double it back onto itself (Figure 3).

DYNAMIC FORCE STRAP (DFS)

1) The D.F.S. spirals on a diagonal around the back of the leg, threads through the D-ring on the front of the thigh shell, and then fastens back onto itself (Figure 4).

2) Bend the knee to 80° and retighten the D.F.S (Figure 5). When the D.F.S. is adjusted correctly, it tightens each time the leg approaches extension. Secure any accessory straps that may have been added to improve brace suspension and/or ligament support.

BRACE MAINTENANCE

Your Ossur knee brace is designed for minimum maintenance and care. Follow these easy steps to keep your knee brace in top condition.

-Hinge Lubrication: Apply a small quantity of heat resistant silicone lubricant with a toothpick or similar device to the inner surfaces of the hinge, where visible. Lubricate the hinge several times a year. DO NOT DISASSEMBLE THE HINGE!

-Liner Cleaning: All liners may be hand washed using a sponge or soft cloth and 86F (30˚C) warm water with mild detergent. Rinse thoroughly and air dry. Softgoods must be washed to prevent skin irritation and to keep the brace in optimal condition.

-Strap Cleaning: Straps may be hand washed using a mild detergent soap and a soft brush with 86F (30˚C) warm water, then rinsed thoroughly and air-dried. Softgoods must be washed to prevent skin irritation and keep the brace in optimal condition. DO NOT REMOVE STRAPS.

-Reconditioning: Wear and time may take their toll on your brace. Your brace can be fully reconditioned. For more information return the brace to your point of purchase or contact Ossur.

BRACE ACCESSORIES

Ossur offers you a line of accessories that are designed to meet the specific needs of you Ossur brace. These accessories can be easily purchased through your brace provider. or the Ossur Customer service Department.

DEUTSCH

ANLEITUNG ZUM ANLEGEN DURCH DEN PATIENTEN

MITTELRIEMEN

Den Mittelriemen hinter die Wade führen, durch den entsprechenden D-Ring auf der Gegenseite der Wadenschale führen, festziehen und auf anderes Ende auflegen (Abbildung 1). Da dieser Riemen für die Beweglichkeit von zentraler Bedeutung ist, muss er eng und sicher anliegen.

OBERSCHENKELRIEMEN

Den Oberschenkelriemen durch die geschlitzte Befestigung und wieder zurück führen (Abbildung 2).

WADENRIEMEN

Den Wadenriemen durch den unteren D-Ring und wieder zurück führen.

DYNAMISCHER RIEMEN (DFS)

1) Den dynamischen Riemen (DFS) um die Rückseite des Beins und durch den D-Ring auf der Vorderseite der Oberschenkelschale wickeln und auf sein anderes Ende auflegen (Abbildung 4).

2) Das Knie abschließend um 80° anwinkeln und den DFS nachziehen (Abbildung 5). Wenn der DFS korrekt sitzt, zieht er sich jedes Mal zusammen, wenn das Bein nahezu ausgestreckt ist.

Alle Hilfsriemen anziehen, die zur Verbesserung der Beweglichkeit und/oder zur Unterstützung der Bänder angebracht wurden.

PFLEGE DER ORTHESE

Ihre Össur-Knieorthese ist nahezu wartungsfrei. Mit den folgenden einfachen Maßnahmen bleibt Ihre Knieorthese immer im besten Zustand.

-Gelenk schmieren: Mit Hilfe eines Zahnstochers oder ähnlichen Gegenstands wird eine geringe Menge wärmebeständiges Silikon-Schmiermittel auf die freiliegende Innenfläche des Gelenks aufgetragen. Gelenk mehrmals pro Jahr schmieren. GELENK NICHT DEMONTIEREN!

-Liner reinigen: Alle Liner können per Hand mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch mit kaltem Wasser und mildem Reinigungsmittel gesäubert werden. Gründlich abspülen und an der Luft trocknen lassen.

-Riemen reinigen: Die Riemen können per Hand mit einem milden Reinigungsmittel und einer weichen Bürste gesäubert werden. Anschließend gründlich abspülen und an der Luft trocknen lassen. RIEMEN NICHT ABNEHMEN.

-Aufarbeitung: Durch häufigen Gebrauch kann sich die Orthese abnutzen. Sie lässt sich jedoch vollständig aufarbeiten. Weitere Informationen erhalten Sie vom Kundendienst unter 800-663-5982.

ORTHESEN-ZUBEHÖR

Össur bietet zahlreiche Zubehörteile an, die speziell für die Össur-Orthese entwickelt wurden. Diese Teile können beim Orthesen-Händler oder direkt von der Össur-Kundendienstabteilung gekauft werden.

INSTRUCTIONS DE POSE

SANGLE CENTRALE

Fixez la sangle centrale en la faisant passant derrière le mollet puis en l'insérant dans l'anneau en D correspondant sur le côté opposé de la coque de mollet et de nouveau sur elle-même (figure 1).
Vérifiez qu'elle est confortablement serrée, car il s'agit de la sangle de suspension principale.

SANGLE DE CUISSE

Faites passer la sangle de cuisse dans la fixation de sangle de cuisse perforée et redoublez-la sur elle-même (figure 2).

SANGLE DE MOLLET

Faites passer la sangle dans l'anneau en D inférieur et redoublez-la sur elle-même (figure 3).

SANGLE DYNAMIC FORCE STRAP (DFS)

1) La sangle DFS forme une spirale sur une diagonale autour de l'arrière de la jambe et passe dans l'anneau en D sur la face de la coque de cuisse, puis se resserre sur elle-même (figure 4).

2) Fléchissez le genou selon un angle de 80° et resserrez la sangle DFS (figure 5). Lorsque la sangle DFS est correctement réglée, elle se resserre chaque fois que vous étendez la jambe.

Fixez toute sangle accessoire qui peut avoir été ajoutée pour améliorer la suspension de l'orthèse et/ou le soutien du ligament.

MAINTENANCE DE L'ORTHÈSE

Votre orthèse de genou Ossur a été conçue pour une maintenance et un entretien minimum. Appliquez les consignes extrêmement simples détaillées ci-après pour préserver l'état de votre orthèse de genou.

-Lubrification de la charnière : Appliquez une petite quantité de lubrifiant au silicone thermorésistant sur les surfaces internes visibles de la charnière au moyen d'un cure-dent ou d'un objet similaire. Lubrifiez la charnière plusieurs fois par an. NE DÉMONTEZ PAS LA CHARNIÈRE !

-Nettoyage du manchon : Tous les manchons peuvent être lavés à la main au moyen d'une éponge ou d'un chiffon doux et d'un mélange d'eau froide et de détergent doux. Rincez-les soigneusement et laissez-les sécher à l'air.

-Nettoyage des sangles : Les sangles peuvent être lavées à la main au moyen de savon détergent doux et d'une brosse souple, puis rincées soigneusement et séchées à l'air. NE RETIREZ PAS LES SANGLES.

-Remise en état : L'usure et le temps peuvent avoir un impact considérable sur votre orthèse. Votre orthèse peut être entièrement remise en état. Pour de plus amples informations, appelez le service client au 800-663-5982.

ACCESSOIRES POUR ORTHÈSE

Ossur vous propose une gamme d'accessoires conçus pour répondre aux besoins spécifiques de votre orthèse Ossur. Vous pouvez vous procurer ces accessoires facilement auprès de votre fournisseur d'orthèse ou du service client d'Ossur.

INSTRUCCIONES DE ADAPTACIÓN AL PACIENTE

CINCHA MEDIA

para abrochar la cincha media pásela por detrás de la pantorrilla, introdúzcala por la anilla en D correspondiente en el lado opuesto del armazón y sobre sí misma. (Figura 1). Procure que quede abrochada con firmeza, ya que es la cincha principal de suspensión.

CINCHA PARA EL MUSLO

La cincha para el muslo pasa por la fijación ranurada y se dobla sobre sí misma (Figura 2).

CINCHA PARA LA PANTORRILLA

La cincha para la pantorrilla pasa por la anilla en D inferior y se dobla sobre sí misma. (Figura 3).

CINCHA DYNAMIC (DFS)

1) La DFS recorre en espiral la parte trasera de la pierna y se introduce por la anilla en D que está situada en la parte delantera del armazón para el muslo, doblándose sobre sí misma para apretarla. (Figura 4).

2) Doble la rodilla en un ángulo de 80° y vuelva a apretar la DFS (Figura 5). Cuando la DFS está ajustada correctamente, ofrece resistencia cada vez que la pierna hace el gesto de extenderse.

Fije todas las cinchas auxiliares que se hayan añadido para mejorar la suspensión del soporte o por razones de soporte de los ligamentos.

MANTENIMIENTO DEL SOPORTE

Su soporte para rodilla Ossur necesita un mantenimiento y unos cuidados mínimos. Siga estas instrucciones sencillas para que el soporte se encuentre siempre en perfectas condiciones.

-Lubricación del gozne: aplique una pequeña cantidad de lubricante de silicona resistente al calor con un palillo de dientes o similar en las superficies interiores visibles del gozne. Lubrique el gozne varias veces al año. ¡NO DESMONTE EL GOZNE!
- Limpieza del encaje: todos los encajes se pueden lavar a mano con una esponja o un paño suave y agua fría con detergente suave. Aclárelos bien y deje secar al aire.
- Limpieza de las cinchas: las cinchas se pueden lavar a mano con un detergente y un cepillo suaves, para luego aclararlas bien y dejarlas secar al aire. NO EXTRAIGA LAS CINCHAS.

-Restauración: El tiempo y el desgaste pueden afectar a su soporte. No obstante, es posible restaurarlo totalmente. Si desea más información llame al Servicio de atención al cliente en el 800-663-5982.

ACCESORIOS DEL SOPORTE

Ossur le ofrece una línea completa de accesorios diseñados para satisfacer las necesidades específicas de su soporte Ossur. Estos accesorios se pueden adquirir a través del proveedor del soporte o de los departamentos de atención al cliente de Ossur.

ISTRUZIONI DI APPLICAZIONE PER IL PAZIENTE

CINGHIA MEDIANA

Stringere la cinghia mediana facendola passare dietro il polpaccio, inserendola nel corrispondente anello a D sul lato opposto del guscio per il polpaccio e ripiegandola su sé stessa (Figura 1). Assicurarsi che sia fissata saldamente, in quanto si tratta della cinghia di sospensione primaria.

CINGHIA PER LA COSCIA

Passare la cinghia per la coscia attraverso la fessura del dispositivo di fissaggio per la coscia e ripiegarla su sé stessa (Figura 2).

CINGHIA PER IL POLPACCIO

Passare la cinghia nell'anello a D e ripiegarla su sé stessa (Figura 3).

CINGHIA DFS (DYNAMIC FORCE STRAP)

1) La cinghia D.F.S. si avvolge a spirale in diagonale sulla parte posteriore della gamba e passa attraverso l'anello a D posto sulla parte anteriore del guscio per la coscia, quindi viene fissata su sé stessa (Figura 4).

2) Piegare il ginocchio a 80° e stringere nuovamente la cinghia D.F.S. (Figura 5). Dopo averla regolata correttamente, la cinghia D.F.S. si stringerà ad ogni estensione della gamba.

Fissare tutte le cinghie accessorie eventualmente aggiunte per migliorare la sospensione del tutore e/o il supporto ai legamenti.

MANUTENZIONE DEL TUTORE

L'ortesi Ossur è stata progettata per richiedere cura e manutenzione minime. Per mantenere l'ortesi per ginocchio nelle migliori condizioni è sufficiente seguire questi semplici passaggi.

-Lubrificazione della cerniera: applicare una piccola quantità di lubrificante al silicone resistente al calore, con uno stuzzicadenti o un oggetto similare, alle superfici interne esposte della cerniera. Lubrificare la cerniera più volte all'anno. NON DISASSEMBLARE LA CERNIERA!

-Pulizia dell'imbottitura: è possibile lavare a mano tutte le imbottiture, utilizzando una spugna o un panno morbido imbevuti di acqua fredda e detergente delicato. Sciacquare accuratamente e lasciare asciugare all'aria.

-Pulizia delle cinghie: è possibile lavare le cinghie a mano utilizzando un sapone delicato e una spazzola morbida, sciacquare quindi accuratamente e lasciare asciugare all'aria. NON RIMUOVERE LE CINGHIE.

-Ricondizionamento: con l'uso prolungato nel tempo, l'ortesi potrebbe presentare piccole deformazioni. In questi casi è possibile ricondizionarla completamente. Per maggiori informazioni, contattare il Servizio Clienti al numero 800-663-5982.

ACCESSORI PER L'ORTESI

Ossur offre una serie di accessori adatti alle singole necessità che possono emergere nell'uso dell'ortesi. È possibile acquistare questi accessori presso il fornitore di fiducia o il dipartimento di assistenza clienti Ossur.

INSTRUKSJONER FOR TILPASNING TIL PASIENT

MELLOMSTE REM

Fest den mellomste remmen ved å føre den bak ankelen, stikke den gjennom tilhørende D-ring på motsatt side av ankelskallet og tilbake over seg selv (figur 1). Pass på at den festes godt, da dette er hovedremmen.

LÅRREM

Før lårremmen gjennom festeåpningen og tilbake over seg selv (figur 2). ANKELREM: Før ankelremmen gjennom nedre D-ring og tilbake over seg selv (figur 3).

DYNAMIC FORCE STRAP (DFS)

1) DFS-remmen går i spiral rundt baksiden av benet, træs gjennom D-ringen på forsiden av lårskallet og festes tilbake over seg selv (figur 4).

2) Kneet bøyes til 80° og DFS-remmen strammes igjen (figur 5). Når remmen er riktig justert, strammes den hver gang benet nærmer seg ekstensjon.

Fest alle tilbehørsremmer som er satt på for å forbedre suspensjonen og/eller ligamentstøtten.

VEDLIKEHOLD AV STØTTEN

Knestøtten fra Össur er laget med tanke på minimalt vedlikehold og ettersyn. Følg disse enkle vedlikeholdstrinnene for å holde knestøtten i optimal stand.

– **Smøre hengslene:** Påfør en liten mengde varmebestandig silikonsmøremiddel med tannpirker eller lignende på innerflaten av hengslen, der det er synlig. Smør hengslen flere ganger i året. IKKE TA AV HENGSLEN!

– **Rengjøre fôringen:** Alle fôringer kan håndvaskes med en svamp eller myk klut og kaldt vann med mildt rengjøringsmiddel. Skyll godt og la lufttørke.

– **Rengjøre remmen:** Remmene kan håndvaskes ved bruk av et mildt rengjøringsmiddel og en myk børste. Skyll godt og la lufttørke. IKKE TA AV REMMENE.

– **Rekondisjonering:** Støtten kan forringes etter lang tids bruk. Da er det mulig å rekondisjonere den. Du kan få mer informasjon fra kundeservice på tlf. 800-663-5982.

TILBEHØR TIL STØTTEN

Össur tilbyr en serie med tilbehør som er utformet spesielt for din støtte. Dette tilbehøret kan kjøpes fra samme forhandler som du kjøpte støtten fra, eller fra Össur kundeservice.

JUSTERINGSVEJLEDNING FOR PATIENTER

MIDTERREM

Fastgør midterremmen ved at føre den bag om læggen og gennem den tilhørende D-ring på den modsatte side af lægskallen og tilbage igen, så den ligger dobbelt (Figur 1). Kontroller, at den sidder til, eftersom det er den primære rem.

LÅRREM

Lårremmen skal føres gennem åbningen i fæstet og tilbage igen, så den ligger dobbelt (Figur 2).

LÆGREM

Lægremmen føres gennem den nederste D-ring og tilbage igen, så den ligger dobbelt (Figur 3).

DYNAMIC FORCE STRAP (DFS)

1) DFS-remmen føres diagonalt bag om benet og gennem D-ringen på forsiden af lårskallen og tilbage igen, så den fastgøres på den selv (Figur 4).

2) Til sidst skal du bøje knæet til 80° og stramme DFS-remmen igen (Figur 5). Når remmen er justeret korrekt, strammes den til, hver gang benet er næsten udstrakt.

Fastgør eventuelle ekstra remme for at forbedre skinnens indstilling og/eller støtte af ligamenter.

VEDLIGEHOLDELSE AF SKINNEN

Össur knæskinnen er konstrueret, så den kræver minimal vedligeholdelse og pleje. Følg disse nemme trin for at holde knæskinnen i optimal stand.

- Smøring af hængsler: Påfør en lille mængde varmebestandigt silikonesmøremiddel med en tandstikker eller lignende på hængslets synlige indvendige flader. Hængslet skal smøres nogle gange årligt. HÆNGLSET MÅ IKKE DEMONTERES!

- Rengøring af foring: Alle foringer kan håndvaskes med en svamp eller en blød klud og koldt vand med et mildt vaskemiddel. Skyl grundigt. Skal lufttørre.

- Rengøring af remme: Remmene kan håndvaskes med et mildt vaskemiddel og en blød børste og derefter skylles grundigt. Skal lufttørre. REMMENE MÅ IKKE FJERNES.

- Renovering: Slid og tidens tand sætter sine spor på skinnen. Skinnen kan dog renoveres. Få flere oplysninger ved at kontakte kundeservice på 800-663-5982.

TILBEHØR TIL SKINNEN

Össur tilbyder et sortiment af tilbehør, som er udviklet, så det opfylder de behov, der opstår i forbindelse med brug af Össur-skinnen. Dette tilbehør kan nemt købes, hvor du har købt skinnen eller via Össurs kundeservice.

SVENSKA

PATIENTENS TILLPROVNINGSANVISNINGAR

MELLERSTA REMMEN

Fäst den mellersta remmen genom att leda den bakom vaden, sticka in den genom motsvarande D-ring på den motsatta sidan av vadskalet, och vika dubbelt (figur 1). Se till att den är säkrad ordentligt, eftersom det är den primära uppehållande remmen.

LÅRREM

Trä lårremmen genom det slitsade remfästet och vik dubbelt (figur 2). VADREM: Trä remmen genom den nedre D-ringen och vik dubbelt (figur 3).

DYNAMIC FORCE STRAP (DFS)

1) DFS-remmen ska gå i en spiral kring baksidan av benet och ledas genom D-ringen på framsidan av lårskalet, och sedan vikas dubbelt och sättas fast (figur 4).

2) Böj knäet till 80° vinkel och dra åt DFS-remmen (figur 5). När DFS-remmen är rätt justerad, spänns den varje gång benet närmar sig sträckt position.

Säkra alla tillbehörsremmar som kan kompletterats för att förbättra ortosens stöd och/eller ligamentstöd.

SKÖTSEL AV ORTOSEN

Össurs knäortos har konstruerats för ett minimalt krav på underhåll och skötsel. Följ dessa enkla steg för att hålla knäortosen i toppskick.

-Smörjning av leden: Applicera en liten mängd av värmebeständigt silikonsmörjmedel med t.ex. en tandpetare till ledens inre, synliga ytor. Smörj leden flera gånger om året. DEMONTERA INTE LEDEN!

-Rengöring av liners: Alla liners kan handtvättas med hjälp av en svamp eller mjuk trasa och kallt vatten med milt rengöringsmedel. Skölj noggrant och lufttorka.

-Rengöring av remmar: Remmarna kan handtvättas med hjälp av ett milt rengöringsmedel och en mjuk borste, och sedan sköljas och lufttorkas. TA INTE BORT REMMARNA.

-Renovering: Slitage och tidens tand kan sätta sina spår på ortosen. Ortosen kan renoveras till nyskick. För mer information ring kundservice på 800-663-5982.

TILLBEHÖR TILL ORTOSEN

Össur erbjuder dig en serie med tillbehör som är konstruerade för att uppfylla de specifika behoven för din Össur-ortos. Dessa tillbehör kan lätt beställas via ortosleverantören eller Össurs kundserviceavdelning.

SUOMI

PUKEMISOHJE POTILAALLE

KESKIHIHNA

Kiedo keskihihna pohkeen ympäri, pujota se pohjemansetin toisessa reunassa sijaitsevan D-renkaan läpi ja taita kaksinkerroin itsensä päälle (kuva 1). Varmista, että keskihihna on hyvin kiinni, sillä se on ortoosin kiinnityksen kannalta tärkein hihna.

REISIHIHNA

Pujota reisihihna sen kiinnitysosassa olevan loven läpi ja taita sen jälkeen kaksinkerroin itsensä päälle (kuva 2).

POHJEHIHNA

Pujota pohjehihna alemman D-renkaan läpi ja taita sen jälkeen kaksinkerroin itsensä päälle (kuva 3).

DYNAMIC FORCE STRAP -HIHNA (DFS)

1) Kierrä DFS-hihna diagonaalisesti jalan ympäri, pujota reisimansetin etureunassa olevan D-renkaan läpi ja kiinnitä taittamalla se kaksinkerroin itsensä päälle (kuva 4).

2) Taivuta polvi 80°:n kulmaan ja kiristä DFS-hihna uudelleen (kuva 5). Kun DFS-hihna on säädetty oikein, se kiristyy joka kerta jalan ojentuessa suoraksi.

Kiinnitä ortoosin paikallaan pitämistä ja/tai nivelsiteiden tukemista varten mahdollisesti lisätyt ylimääräiset hihnat.

ORTOOSIN HUOLTO

Össur-polviortoosin suunnittelussa on pyritty siihen, että ortoosin huollontarve olisi vähäinen. Noudattamalla seuraavia helppoja huolto-ohjeita pidät polviortoosin hyvässä kunnossa.

-Ortoosinivelen voitelu: Levitä hammastikulla tai vastaavalla välineellä vähän lämmönkestävää silikonivoiteluainetta ortoosinivelen sisäpinnan näkyviin osiin. Voitele ortoosinivel useamman kerran vuodessa. ÄLÄ PURA ORTOOSINIVELTÄ OSIIN!

-Pehmusteiden puhdistus: Pehmusteet voi pestä käsin pesusienellä tai pehmeällä liinalla käyttäen kylmää vettä ja mietoa pesuainetta. Huuhtele huolellisesti ja ilmakuivaa.

-Hihnojen puhdistus: Hihnat voi pestä käsin pehmeällä harjalla käyttäen mietoa puhdistusainetta. Huuhtele huolellisesti ja ilmakuivaa. ÄLÄ IRROTA HIHNOJA.

-Kunnostus: Ajan myötä ortoosi saattaa kulua käytössä. Voit tarvittaessa kunnostuttaa ortoosin. Pyydä lisätietoja kunnostuksesta asiakaspalvelunumerostamme 800-6635982.

ORTOOSIN LISÄVARUSTEET

Össur tarjoaa erityisesti Össurin ortoosien tarpeisiin suunniteltuja lisävarusteita. Voit hankkia lisävarusteita ortoosin toimittajalta tai Össurin asiakaspalvelun kautta.

NEDERLANDS

AANLEGINSTRUCTIES VOOR DE PATIËNT

MIDDELSTE BAND

Bevestig de middelste band door deze achter de kuit door te halen, in de betreffende D-ring aan de andere zijde van de kuitschaal te steken en weer over het begin van dezelfde band te bevestigen (afbeelding 1). Zorg ervoor dat de band stevig vastzit, omdat dit de belangrijkste bevestigingsband is.

DIJBAND

Steek de dijband door de bijbehorende sleufbevestiging en bevestig deze over het begin van de band (afbeelding 2).

KUITBAND

Haal de band door de onderste D-ring en bevestig deze weer over het begin van dezelfde band (afbeelding 3).

DYNAMISCHE KRACHTBAND (DFS)

1) De dynamische krachtband moet in een diagonale spiraalvorm rond de achterzijde van het been worden geleid en door de D-ring aan de voorzijde van de dijschaal worden gestoken en wordt over het begin van de band bevestigd (afbeelding 4).

2) Buig het been in een hoek van 80° en bevestig de dynamische krachtband opnieuw (afbeelding 5). Als de dynamische krachtband correct is bevestigd, verstrakt deze als het been wordt gestrekt.

Bevestig eventuele extra banden die zijn toegevoegd om de bevestiging van de brace en/of de ondersteuning van gewrichtsbanden te verbeteren.

ONDERHOUD VAN DE BRACE

Uw Össur kniebrace is zo ontworpen dat deze minimaal onderhoud en minimale zorg nodig heeft. Volg onderstaande eenvoudige stappen om uw kniebrace in topconditie te houden.

-Scharnier smeren: Breng met behulp van een tandenstoker of een soortgelijk voorwerp een kleine hoeveelheid warmtebestendig siliconensmeermiddel aan op het zichtbare binnenoppervlak van het scharnier. Smeer het scharnier enkele keren per jaar. DEMONTEER HET SCHARNIER NIET!

-Liner reinigen: Alle liners mogen met de hand gewassen worden met een spons of zachte doek en koud water met een mild reinigingsmiddel. Goed uitspoelen en aan de lucht laten drogen.

-Banden reinigen: De banden mogen met de hand worden gewassen met een mild reinigingsmiddel en een zachte borstel. Goed uitspoelen en aan de lucht laten drogen. VERWIJDER DE BANDEN NIET.

-Revisie: Door het dragen en na verloop van tijd slijt uw brace. Uw brace kan volledig worden gereviseerd. Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice +1 800-663-5982.

ACCESSOIRES VOOR DE BRACE

Össur biedt u een lijn met accessoires die zijn ontworpen om aan de specifieke vereisten van uw Össur brace te voldoen. Deze accessoires zijn verkrijgbaar via de leverancier van uw brace of via de afdeling klantenservice van Össur.

PORTUGUÉS

INSTRUÇÕES DE AJUSTE PARA O DOENTE

CORREIA MÉDIA

Aperte a correia média passando-a por detrás da barriga da perna, inserindo-a através da anilha D correspondente no lado oposto do revestimento da barriga da perna e de volta sobre si mesma (Figura 1). Certifique se de que está fixa de forma justa, pois é a correia de suspensão primária.

CORREIA DA COXA

Passe a correia da coxa pela fixação da correia da coxa ranhurada e dobre-a sobre si mesma (Figura 2).

CORREIA DA BARRIGA DA PERNA

Passe a correia pela anilha D e dobre-a sobre si mesma (Figura 3).

CORREIA DE FORÇA DINÂMICA (DFS)

1) A D.F.S. faz uma espiral em diagonal à volta da parte de trás da perna e enfia-se através da anilha D na frente do revestimento da coxa, e depois aperta-se sobre si mesma (Figura 4).

2) Dobre o joelho a 80° e volte a apertar a D.F.S (Figura 5). Quando a D.F.S. estiver correctamente ajustada, aperta-se sempre que a perna se aproxima da extensão.

Prenda qualquer correia acessória que possa ter sido acrescentada para melhorar a suspensão da joelheira e/ou o apoio dos ligamentos.

MANUTENÇÃO DA JOELHEIRA

A sua joelheira Ossur foi concebida de forma a requerer o mínimo de manutenção e assistência. Siga estes passos simples para manter a joelheira em boas condições.

- Lubrificação da articulação: Aplique uma pequena quantidade lubrificante de silicone resistente ao calor com um palito ou dispositivo semelhante nas superfícies interiores da articulação, onde visível. Lubrifique a articulação várias vezes por ano. NÃO DESMONTE A ARTICULAÇÃO!

-Limpeza da interface: Todas as interfaces podem ser lavadas à mão usando uma esponja ou pano macio e água fria com detergente suave. Enxagúe completamente e deixe secar ao ar.

-Limpeza da correia: As correias podem ser lavadas à mão usando um sabão detergente suave e uma escova macia, e depois enxaguadas completamente e secas ao ar. NÃO RETIRE AS CORREIAS.

-Reacondicionamento: O tempo e desgaste podem ter repercussões nefastas na sua joelheira. A sua joelheira pode ser totalmente reacondicionada. Para mais informação, contacte o Atendimento ao Consumidor através do número 800-663-5982.

ACESSÓRIOS DA JOELHEIRA

A Ossur disponibiliza uma linha de acessórios concebidos para satisfazer as necessidades específicas da sua joelheira Ossur. Estes acessórios podem ser facilmente adquiridos através do fornecedor da joelheira ou dos Departamentos de Assistência ao Cliente da Ossur.

Unlloader XT and Lite are covered by one or more of the following patents. Other U.S. and foreign patents pending. ® indicates trademark registration in U.S.A. and selected countries only.

USA: 5,277,698

Ossur Americas
27412 Aliso Viejo Pkwy
Aliso Viejo, CA 92656, USA
Tel: +800 233 6263
Fax +1 949 362 3888
ossurusa@ossur.com

Sports Medicine & Extremity
Tel: +800 222 4284
Fax: +800 453 4567

Trauma & Spine
Tel: +800 257 8440
Fax: +856 848 0531

Podiatry & Retail
Tel: +800 521 0601
Fax: +800 284 4356

Ossur Canada
120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Ossur Europe
Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
saleseurope@ossur.com

Ossur Germany
Kundenservice Deutschland
Römerfeldstraße 2
50259 Pulheim, Germany
Tel: +49 2238 30 58 50
Fax. +49 2238 30 58 01
info-deutschland@ossur.com

Ossur Nordic
P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Ossur UK
Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Ossur Asia
上海虹梅路1801号W16B 楼2楼
邮政编号：200233
电话：+86 21 6127 1700
传真：+89 21 6127 1799
asia@ossur.com

Ossur Asia-Pacific
2 Redbank Road
Northmead NSW 2152
Australia
Tel: +61 2 9630 9206
Fax: +61 2 9630 9268
info-asiapacific@ossur.com

Ossur Head Office
Grjothals 5
Reykjavik Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com
www.ossur.com

CE

 ©Copyright Ossur 2009